



**PORTUGUÊS**



**ACTIVIDADES**

**ESPAÑOL**

### **SESSÃO SOBRE “ENERGIAS RENOVÁVEIS E EFICIÊNCIA ENERGÉTICA”**

### **SESIÓN SOBRE “ENERGÍAS RENOVABLES Y EFICIENCIA ENERÉTICA”**

A Embaixada do México e a Câmara de Comércio e Indústria Luso-Mexicana (CCILM) realizaram no dia 27 de Setembro uma sessão informativa sobre “Energias Renováveis e Eficiência Energética no México”. Este encontro procurou incentivar a participação de empresas portuguesas no Seminário e Missão Empresarial que a CCILM estava a organizar para Novembro na Cidade do México, no âmbito do Green Solutions 2011.

O encontro, realizado nas instalações da Embaixada do México, contou com a presença de cerca de 60 representantes de empresas do sector; bem como de bancos e de instituições públicas, e foi conduzido pela Encarregada de Negócios *a.i.*, Dr<sup>a</sup>Jennifer Feller, e incluiu as intervenções do Presidente da CCILM, Eng. Miguel Gomes da Costa, da representante de Assuntos Comerciais e Investimentos para Portugal do ProMéxico, Lic. Ana Serra, e da Delegada da CCILM no México, Eng. Isabel Maia e Silva.

La Embajada de México y la Cámara de Comercio e Industria Luso-Mexicana (CCILM), llevaron a cabo el día 27 de septiembre una sesión informativa “Energías Renovables y Eficiencia Energética en México”. Este encuentro busco incentivar la participación de empresas portuguesas en el Seminario y Misión Empresarial que la CCILM estaba organizando para noviembre en la Ciudad de México, en el marco del Green Solutions 2011.

El encuentro, celebrado en las instalaciones de la Embajada, contó con la presencia de alrededor de 60 representantes de empresas del sector; así como de la banca y de instituciones públicas, fue encabezado por la Encargada de Negocios, *a.i.*, Lic. Jennifer Feller, e incluyó intervenciones del Presidente de la CCILM, Ing. Miguel Gomes da Costa, de la representante de Asuntos Comerciales e Inversiones para Portugal de ProMéxico, Lic. Ana Serra, y de la Delegada de la CCILM en México, Ing. Isabel Maia e Silva.



Participantes da Sessão sobre “Energias Renováveis e Eficiência Energética”

Participantes de la Sesión sobre “Energías Renovables y Eficiencia Energética”

## SEMINÁRIO “INTERNACIONALIZAR EM PARCERIA”

No âmbito da programação da CONCRETA 2011 no passado mês de Outubro, a Câmara de Comércio e Indústria Luso-Mexicana e a Associação Empresarial de Portugal realizaram, um Seminário de divulgação do programa “Internacionalizar em Parceria”, um acordo entre a Mota-Engil Indústria e Inovação, AICEP Capital Global e Caixa Capital que preconiza a constituição de veículos de investimento destinados a financiar e capacitar a internacionalização de PME’s nacionais.

Através deste programa, pretende-se reunir meios financeiros, de gestão e de conhecimento para suportar projectos de empresas cuja estratégia de crescimento aponte para a entrada em mercados internacionais onde o Grupo Mota-Engil exerce as suas actividades, entre os quais o México.

Este acordo reveste-se de especial importância uma vez que tenta contrariar alguns dos problemas decorrentes do processo de internacionalização das empresas, designadamente, obter financiamento, ganhar dimensão e reduzir o risco associado à falta de conhecimento local dos mercados.

Internacionalizar em parceria significa, portanto, alavancar competências e subscrever capital das entidades envolvidas, por forma a garantir um adequado apoio ao desenvolvimento de empresas que pretendam iniciar ou reforçar a sua presença no exterior.

O Grupo Mota-Engil atribuiu à Mota-Engil Indústria e Inovação (MEII) a gestão deste projecto que pretende atrair um conjunto diversificado de projectos de base industrial, com grande vocação para a criação de valor. Assim sendo, para além de projectos ligados às áreas tradicionais do grupo, também são aceites propostas de criação de valor com origem em múltiplos sectores transversais da economia.

Como critérios de selecção dos projectos temos a reconhecida capacidade de gestão e de conhecimento do negócio por parte dos promotores, bem como a solidez financeira das suas empresas. Quanto ao ciclo de vida, exige-se que os projectos ainda não tenham iniciado ou estejam em fase de arranque e que a participação das entidades tenha um período temporal entre 4 a 6 anos, mantendo-se a possibilidade de permanência caso o negócio se afigure atractivo.

## SEMINARIO “INTERNACIONALIZAR EN ALIANZA”

En el marco de la programación de la feria CONCRETA 2011 el pasado mes de octubre, la Cámara de Comercio e Industria Luso-Mexicana y la Asociación Empresarial de Portugal realizaron un seminario sobre la divulgación del programa "Internacionalizar en Alianza", un acuerdo entre Mota-Engil Industria e Innovación, AICEP Capital Global y Caixa Capital que aboga por el establecimiento de vehículos de inversión diseñados para financiar y capacitar para la internacionalización de PYME portuguesas.

A través de este programa, se pretende reunir medios financieros, de gestión y de conocimiento para apoyar proyectos de empresas cuya estrategia de crecimiento apuntan para la entrada en mercados internacionales, donde el grupo Mota-Engil lleva a cabo sus actividades, incluyendo México.

Este acuerdo es de particular importancia, ya que intenta contrarrestar algunos de los problemas derivados del proceso de internacionalización de las empresas, en particular, obtener financiación, ganar dimensión y reducir el riesgo asociado con la falta de conocimiento local de los mercados.

Internacionalizarse en alianza significa, por lo tanto, impulsar capacidades y suscribir capital de las entidades involucradas, a fin de garantizar un apoyo adecuado para el desarrollo de las empresas que deseen iniciar o fortalecer su presencia en el extranjero.

El Grupo Mota-Engil asignado a Mota-Engil Industria e Innovación (MEII) la gestión de este proyecto desea atraer un conjunto diverso de proyectos de base industrial, con gran vocación de creación de valor. Así, además de proyectos relacionados con las áreas tradicionales del grupo, también son aceptadas las propuestas para la creación de valor con origen en múltiples sectores de la economía.

Como criterios de selección de los proyectos tenemos la reconocida capacidad de administración y de conocimiento del negocio por los promotores, así como la solidez financiera de sus empresas. En cuanto al ciclo de vida, se requiere que los proyectos aún no hayan comenzado o que estén en fase de arranque y que la participación de las entidades tenga un periodo temporal entre 4 a 6 años, manteniendo la posibilidad de permanencia si el negocio es atractivo.

Relativamente aos pressupostos do investimento, os promotores terão sempre uma participação maioritária, ou seja pelo menos 51%, cabendo à MEII uma participação até 30%. O restante capital (até 19%) poderá ser assumido em conjunto pela AICEP e CGD. A parte de dívida que o projecto necessitar poderá ser adicionalmente adquirida em instituições financeiras nacionais ou nos mercados de destino dos projectos. De referir, por último, que os promotores serão os responsáveis operacionais do projecto enquanto que a MEII assume sempre a gestão da área administrativa e financeira da sociedade.

O Seminário "Internacionalizar em Parceria" teve os seguintes oradores: Eng. Arnaldo Figueiredo da MEII, Eng. Vital Morgado da AICEP, Eng. José António Barros da AEP, Eng. Miguel Gomes da Costa da CCILM, Mtro Francisco Javier Olavarria da Embaixada do México, Lic. Luis Ampudia do ProMéxico e Mtro Jorge Alberto Yarte-Sada da Vitro.

En cuanto a los presupuestos de inversión, los promotores tendrán siempre una participación mayoritaria, al menos el 51%, mientras que la participación de la MEII será hasta 30%. El capital restante (hasta 19%) podrá ser asumido en conjunto por AICEP y CGD. La parte de deuda que el proyecto necesita podrá obtenerse en las instituciones financieras nacionales o en los mercados de destino de los proyectos. Por último, debe señalarse que los promotores serán los responsables operacionales del proyecto mientras que el MEII siempre asume la gestión del área administrativa y financiera de la sociedad.

El seminario "Internacionalización en Alianza" tuvo los siguientes oradores: Ing. Arnaldo Figueiredo de MEII, Ing. Vital Morgado de AICEP, Ing. José António Barros de AEP, Ing. Miguel Gomes da Costa de CCILM, Mtro Francisco Javier Olavarria de Embajada de México, Lic. Luis Ampudia de ProMéxico y Mtro. Jorge Alberto Yarte-Sada de Vitro.



A mesa dos oradores composta pelos Srs. Eng. Vital Morgado da AICEP, Lic. Luís Ampudia do Proméxico, Eng. José António Barros da AEP, Eng. Miguel Gomes da Costa da CCILM, Ministro Francisco Javier Olavarria da Embaixada do México e Eng. Arnaldo Figueiredo do Grupo Mota Engil.

Mesa de los oradores compuesta por los Srs. Ing. Vital Morgado de AICEP, Lic. Luis Ampudia de ProMéxico, Ing. José António Barros de AEP, Ing. Miguel Gomes da Costa de CCILM, Ministro Francisco Javier Olavarria de la Embajada de México e Ing. Arnaldo Figueiredo del Grupo Mota Engil.

## **PARTICIPAÇÃO PORTUGUESA NO FORUM GREEN SOLUTIONS 2011**

O fórum "Green Solutions 2011" realizou-se entre 23 e 25 de Novembro no Centro Banamex da Cidade do México. Este evento deu continuidade ao sucesso da edição do ano passado realizada no âmbito da COP16 (16ª Conferência Climática da ONU) que decorreu no México. Através do Green Solutions 2011 o governo mexicano sublinhou o seu comprometimento num conjunto de políticas importantes para enfrentar as grandes questões energéticas e ambientais, tais como o aumento da procura energética e os compromissos para combater as alterações climáticas.

O evento recebeu a visita e participação de perto de quatro mil pessoas, entre as quais 750 presidentes, vice-presidentes e directores gerais de várias empresas. O fórum albergou 132 espaços de exposição, com a participação de 115 empresas de 10 países, entre os quais Portugal, e 12 Estados mexicanos, bem como oito instituições de ensino e sete instituições financeiras.

A participação portuguesa consistiu num Seminário, Pavilhão de Portugal e Missão Empresarial.

O Seminário "Inovando Soluções de Energia: México-Portugal" foi uma iniciativa da Câmara Comércio e Indústria Luso-Mexicana, com os patrocínios do ProMéxico, da AICEP, da ADENE, do QREN – Quadro de Referência Estratégico Nacional, da Martifer Solar, da Curtis, Mallet-Prevost, Colt & Mosle e da Calpro, com o apoio de várias instituições públicas mexicanas, tais como, o Gobierno Federal, a Secretaría de Economía (SE), a Secretaría de Energía (SENER), a Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), a Embaixada do México em Portugal, a COPARMEX e o COMCE – Consejo Empresarial Mexicano de Comercio Exterior, Inversión y Tecnología, e de várias instituições públicas portuguesas, incluindo, o Ministério da Economia e do Emprego, a Embaixada de Portugal no México, o EnergyIN, o LNEC – Laboratório Nacional de Engenharia Civil e o Portal das Energias Renováveis.

No Pavilhão de Portugal estiveram representadas a Adene, a Sunaitec, a Efacec, a Martifer Solar, a Janz, a Ozono (grupo Tekever) e a Ecochoice.

## **PARTICIPACIÓN PORTUGUESA EN GREEN SOLUTIONS 2011**

El Foro "Green Solutions 2011" se llevó a cabo de 23 a 25 de noviembre en el Centro Banamex de la Ciudad de México. Este evento dio continuidad al éxito de la edición del año pasado celebrada en el marco de COP16 (16ª Conferencia Climática de ONU) realizada en México. A través de Green Solutions 2011 el Gobierno mexicano subrayó su compromiso en un conjunto de políticas importantes para enfrentar a los principales problemas energéticos y ambientales, tales como el aumento en la demanda de energía y el compromiso en la lucha contra el cambio climático.

El evento recibió la visita y participación de alrededor de cuatro mil personas, incluyendo 750 presidentes, vicepresidentes y directores generales de varias empresas. El foro acogió a más de 132 espacios de exhibición, con la participación de 115 empresas de 10 países, entre los cuales destacan Portugal, y 12 Estados mexicanos, así como ocho instituciones de enseñanza y siete instituciones financieras.

La participación portuguesa consistió en un Seminario, Pabellón de Portugal y Misión Empresarial.

El seminario "Innovando Soluciones de Energía: México-Portugal" fue una iniciativa de la Cámara de Comercio e Industria Luso-Mexicana, con los patrocínios de ProMéxico, AICEP, ADENE-Agência para a Energia, del QREN – Quadro de Referência Estratégico Nacional, de la Martifer Solar, Curtis, Mallet-Prevost, Colt & Mosle y Calpro, con el apoyo de varias instituciones públicas mexicanas, tales como, el Gobierno Federal, la Secretaría de Economía (SE), la Secretaría de Energía (SENER), la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), la Embajada de México en Portugal, la COPARMEX y el COMCE-Consejo Empresarial Mexicano de Comercio Exterior, Inversión y Tecnología, y de varias instituciones públicas portuguesas, incluyendo el Ministerio de Economía y Empleo, la Embajada de Portugal en México, el EnergyIN, el LNEC-Laboratório Nacional de Engenharia Civil y el Portal de las Energías Renovables.

En el Pabellón de Portugal estuvieron representadas Adene, Sunaitec, Efacec, Martifer Solar, Janz, Ozono (grupo Tekever) y Ecochoice.

O Presidente Felipe Calderón fez uma intervenção no segundo dia do fórum, após o que visitou o Pavilhão de Portugal, acompanhado da Secretária de Relações Exteriores, do Secretário da Economia e do Director Geral do ProMéxico.

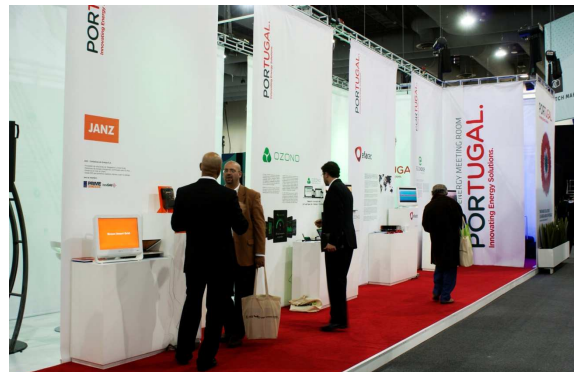
Fizeram parte da Missão Empresarial Portuguesa ao México as seguintes empresas portuguesas: EDP Internacional, Efacec, Martifer Solar, Magnum Cap, Janz, Sunaitec, Tekever, Ecochoice, Richworld Renewables, Vitro Chaves e Advank. Foram marcadas pela AICEP com o apoio da CCILM cerca de 50 reuniões bilaterais entre empresas portuguesas e empresas e instituições mexicanas.

El Presidente Felipe Calderón dio un discurso en el segundo día del Foro, después visitó el Pabellón de Portugal, acompañado por la Secretaria de Relaciones Exteriores, el Secretario de Economía y del Director General de ProMéxico.

La Misión Empresarial fue integrada por la EDP Internacional, Efacec, Martifer Solar, Magnum Cap, Janz, Sunaitec, Tekever, Ecochoice, Richworld Renewables, VitroChaves y Advank. Fueron agendadas por ACIEP con el apoyo de CCILM alrededor de 50 reuniones bilaterales entre empresas portuguesas e instituciones y empresas mexicanas.



Aspectos da Mesa do Seminário e do Pavilhão de Portugal



Aspectos de la mesa del Seminario y del Pabellón de Portugal



A intervenção do Presidente Felipe Calderón e a sua visita ao Pavilhão de Portugal dialogando com o Sr, Embaixador de Portugal



El discurso del Presidente Felipe Calderón y su visita al Pabellón de Portugal dialogando con el Sr, Embajador de Portugal



A Missão Empresarial Portuguesa

Misión Empresarial Portuguesa



**PERSPECTIVAS ECONÓMICAS**

**PERPECTIVAS ECONÓMICAS**

**O México pode crescer um pouco mais de 3,8% em 2011: Banamex.** No seu relatório “Exame da Situação Económica do México” de Novembro de 2011, os analistas do Banamex indicaram que um desempenho melhor que o esperado na actividade produtiva do México implicará um resultado melhor do seu produto interno bruto no fecho de 2011, o qual poderia ser marginalmente superior a 3,8%. Indicam que para 2012 a desaceleração esperada na indústria manufactureira dos Estados Unidos não poderá ser compensada pelo mercado interno, pelo que estimam que o PIB do México cresça só 3%.

**México puede crecer poco más de 3.8% en 2011: Banamex.** En su reporte “Examen de la Situación Económica de México” de noviembre de 2011, analistas de Banamex indicaron que un desempeño mayor a lo esperado en la actividad productiva de México implicará un resultado mejor de su producto interno bruto al cierre de 2011, el cual podría llegar a ser marginalmente superior al 3.8%. Indican que para 2012, la desaceleración esperada en la industria manufacturera de Estados Unidos no podrá ser compensada por el mercado interno, por lo que estiman que el PIB de México crezca sólo 3%.

Prevêem que no próximo ano as exportações de bens e serviços cresçam 6,5% (contra 9,6% em 2011) e que o consumo privado cresça 4,3% este ano e 3,3% em 2012. Com respeito à política monetária, os especialistas indicam que as estimativas actuais do Banxico e as suas, do PIB e inflação, para 2012 lhes permitam prognosticar que se manterá a política monetária sem alterações durante todo o próximo ano.

Prevén que en el próximo año las exportaciones de bienes y servicios avancen 6.5% (contra 9.6% en 2011) y que el consumo privado crezca 4.3% este año y 3.3% en 2012. Respecto a la política monetaria, los especialistas indican que las estimaciones actuales de Banxico y las suyas, de PIB e inflación, para 2012 les permiten pronosticar que seguirá la política monetaria sin cambios durante todo el próximo año.

**Melhoram as expectativas económicas para o México:** Inquérito Banxico. Os resultados do inquérito de Dezembro das expectativas dos especialistas na economia do sector privado, realizado pelo Banco do México (Banxico), mostram que aumentou a expectativa de crescimento do PIB do México para 2011 de 3,87% no inquérito prévio era de 3,9%, enquanto que para 2012 reduziram-na ligeiramente de 3,25% para 3,23%. No que respeita às expectativas de inflação para 2011 e 2012 estas aumentaram de 3,36% para 3,53% e de 3,68% a 3,69%, respectivamente. Pela sua parte as previsões da taxa de câmbio do peso para o dólar (ppd) aumentaram de 13,06 para 13,15 ppd para o final de 2012, enquanto que para o fim de 2013 se estima que se situe em 13,09 ppd. Assim mesmo, o consenso elevou ligeiramente a estimativa da taxa de juro dos Cetes a 28 dias para 2012 de 4,4% a 4,48%, enquanto que para

**Mejoran las expectativas económicas para México:** Encuesta Banxico. Los resultados de la encuesta de diciembre de las expectativas de los especialistas en economía del sector privado, realizada por el Banco de México (Banxico), muestran que aumentó la expectativa de crecimiento del PIB de México para 2011, de 3.87% en la encuesta previa a 3.90%, mientras que para 2012 la redujeron ligeramente a 3.23% de 3.25%. En lo que corresponde a las expectativas de inflación para 2011 y 2012, éstas aumentaron de 3.36% a 3.53% y de 3.68% a 3.69%, en ese orden. Por su parte, las previsiones del tipo de cambio de pesos por dólar (ppd) aumentaron de 13.06 a 13.15 ppd para el final del 2012, mientras que para el cierre de 2013 se estima se ubique en 13.09 ppd. Asimismo, el consenso elevó ligeramente la estimación de la tasa de interés de los Cetes a 28 días para 2012 de 4.40% a 4.48%, mientras que para el cierre de 2013 estiman una tasa de

o fim de 2013 estimam uma taxa de 5,06%.

Por outro lado, os analistas prevêem que em 2011 e 2012 se verifique uma recuperação do emprego formal. Em particular, espera-se que esta ano o número de trabalhadores inscritos no IMSS (Instituto Mexicano del Seguro Social), mostre um aumento de 610 mil pessoas (591 mil no inquérito anterior) enquanto que para 2012 estimam uma variação de +559 mil empregos (+515 mil no inquérito anterior). Além do mais, os especialistas assinalam que em geral não esperam alterações no nível da taxa do mercado interbancário no curto prazo. Em média, os especialistas estimam que a dita taxa se manterá em níveis próximos da actual durante o primeiro trimestre de 2012, enquanto se situará em níveis menores que a actual nos três trimestres seguintes. A partir do primeiro trimestre de 2013, as estimativas dos analistas apresentam, de maneira geral, aumentos graduais na referida taxa.

**Sistema financeiro mexicano sobe 2 lugares na avaliação WEF.** O México subiu dois lugares na lista de 60 países aos quais se avaliou o desenvolvimento do seu respectivo desempenho financeiro, segundo o Forum Económico Mundial (WEF de acordo com as siglas inglesas), pelo que o país passou da posição 43ª em 2010 à 41ª em 2011. O relatório assinalou que no caso do México um dos seus pontos fortes é a estabilidade financeira, a qual se pode atribuir a um baixo nível de dívida externa, baixa ameaça de aparecimento de bolhas imobiliárias e uma forte solidez financeira.

Extractos do Boletim Semanal 12-16 de Dezembro da SHCP

5.06%.

Por otro lado, los analistas prevén que en 2011 y 2012 se presentará una recuperación del empleo formal. En particular, esperan que en este año el número de trabajadores asegurados en el IMSS muestre un aumento de 610 mil personas (591 mil en la encuesta previa), mientras que para 2012 estiman una variación de +559 mil empleos (+515 mil en la encuesta previa). Además, los especialistas señalan que en general no esperan cambios en el nivel de la tasa de fondeo interbancario en el corto plazo. En promedio, los expertos estiman que dicha tasa se mantendrá en niveles cercanos al actual durante el primer trimestre de 2012, mientras que se ubicará en niveles menores al actual en los siguientes tres trimestres. A partir del primer trimestre de 2013, las estimaciones de los analistas presentan, de manera más general, incrementos graduales en dicha tasa.

**Sistema financiero mexicano sube 2 sitios en evaluación WEF.** México subió dos lugares en la lista de 60 países a los cuales se evaluó el desarrollo de su sistema financiero, según el Foro Económico Mundial (WEF, por sus siglas en ingles), por lo que el país pasó de la posición 43 en 2010 al 41 en 2011. El reporte señaló que en el caso de México una de sus fortalezas es la estabilidad financiera, la cual se puede atribuir a un bajo nivel de deuda externa, baja amenaza de que se puedan generar burbujas inmobiliarias y una sólida fortaleza financiera.

Extractos del Informe Semanal del 12 -16 diciembre de SHCP



[www.shcp.gob.mx](http://www.shcp.gob.mx)

**Membros e Parceiros da CCILM****A CGD E OS MERCADOS LATINO-AMERICANOS**

Integrado no ciclo de conferências “Exportar e Internacionalizar” a Caixa Geral de Depósitos realizou no final de 2011 uma Sessão sobre os Mercados Latino Americanos, na qual procurou divulgar a importância para as Empresas Portuguesas destes mercados que se encontram em crescimento e que podem contribuir decisivamente para a sobrevivência de muitas empresas portuguesas.

Se ao crescimento previsto para a América Latina, entre 3,5% e 4%, juntarmos os laços históricos e culturais que ligam Portugal a este conjunto de países, pode dizer-se que há terreno fértil para fazer destes mercados destinos de eleição para as exportações nacionais.

Todavia, o Administrador da CGD, Dr. Fernandes Thomaz referiu-se à necessidade das empresas, antes de se lançarem num programa de internacionalização, deverem primeiro estar bem estruturadas afim de evitarem o colapso durante a tentativa de conquista de novos mercados.

Este Administrador da CGD salientou a importância dos mercados latino-americanos, a começar pelo tradicional mercado brasileiro com 200 milhões de pessoas, mas sem esquecer o potencial crescente do mercado mexicano e o despontar dum interesse crescente de empresas portuguesas pelo mercado colombiano. O Sr. Dr. Fernandes Thomaz salientou o défice tradicional de infra-estruturas dos países da América Latina, que pode ser uma escapatória para as construtoras nacionais, actualmente a atravessar um acentuado período de crise interna.

O Dr. Luis Rego, Director do Gabinete de Comércio Externo da CGD salientou a importância dos mercados extra-comunitários onde o crescimento para as empresas portuguesas se está verificar a bom ritmo. Assinalou ainda a importância na minimização do risco das trocas intercontinentais com recurso à linha de seguro de crédito para países fora da OCDE, nomeadamente México e Turquia, que está dotada com um montante de mil milhões de

**Miembros y socios de la CCILM****CGD Y LOS MERCADOS DE AMÉRICA LATINA**

Integrado en el ciclo de conferencias "Exportar e Internacionalización" la Caixa Geral de Depósitos realizó a finales de 2011 una sesión sobre los mercados de América Latina, en que trató de dar a conocer la importancia para las Empresas Portuguesas en estos mercados que se encuentren en crecimiento y que pueden contribuir decisivamente a la supervivencia de muchas empresas portuguesas.

El crecimiento previsto para América Latina, está entre 3,5% y 4%, al juntar los lazos históricos y culturales que vinculan Portugal a este conjunto de países, puede decirse que se tiene un terreno fértil para hacer de estos mercados destinos de elección para las exportaciones nacionales.

Sin embargo, el Administrador de CGD, Lic. Fernandes Thomaz, se refirió a la necesidad de las empresas, antes de lanzarse a un programa de internacionalización, en primer lugar deber estar bien estructuradas a fin de evitar el colapso durante el intento de conquista de nuevos mercados.

Este Administrador de CGD destacó la importancia de los mercados de América Latina, comenzando con el tradicional mercado brasileño con 200 millones de personas, pero sin olvidar el creciente potencial del mercado mexicano y el surgimiento de un interés creciente de empresas portuguesas por el mercado colombiano. El Sr. Dr. Fernandes Thomaz destacó que el tradicional déficit de infraestructuras de los países de América Latina, puede ser una escapatória para las constructoras nacionales, actualmente a atraviesan un acentuado periodo de crisis interna.

El Dr. Luis Rego, Director del Despacho de Comercio Exterior de CGD, destacó la importancia de los mercados de fuera de la UE donde el crecimiento para las empresas portuguesas se registra en un buen ritmo. Señaló aún la importancia en la minimización del riesgo de los intercambios intercontinentales con recurso a línea de seguro de crédito para países



euros, totalmente garantida pelo Estado e gerida pelas COSEC.

Por sua vez a Dr<sup>a</sup> Filomena Oliveira, Directora do Negócio Internacional da CGD reacentuou a importância de alguns mercados latino-americanos como o Brasil, o México e a Venezuela como alvos prioritários, salientando o mercado mexicano que apresenta bons ritmos de crescimento e está pouco endividado.

Baseado em notícias do Jornal de Negócios de 27.12.2011

fuera de la OCDE, en particular México y Turquía, que está dotado de un monto de mil millones de euros, totalmente garantizada por el Estado y administrada por COSEC.

La Lic.Filomena Oliveira, Directora del Negocio Internacional de CGD acentuó la importancia de algunos mercados latinoamericanos como Brasil, México y Venezuela como objetivos prioritarios, subrayando el mercado mexicano que presenta buenas tasas de crecimiento y poca deuda.

Basado en noticias del Jornal de Negócios de 27.12.2011



<http://www.cgd.pt>



### **8º ENCONTRO DE COZINHA TRADICIONAL DE MICHOACÁN**

Desde que a gastronomia mexicana foi reconhecida pela UNESCO como Patrimônio Cultural Imaterial, em Novembro de 2010, graças à gestão da Secretaria do Turismo de Michoacán, a dependência organizou o VIII Encontro de Cozinha Tradicional.

Nesta 8ª Edição, o evento contou com a participação de 45 cozinheiras das 7 regiões do Estado, que concorreram nas seguintes categorias: melhor prato rápido, melhor prato tradicional, melhor prato de inovação inspirado nas técnicas e ingredientes tradicionais e melhor decoração do stand, assim como reconhecimento do melhor pão tradicional, doce tradicional, tortilha, tamal (massa de milho recheada com carne ou com outros recheios) e atole (leite com farinha maizena e de diferentes sabores).

Os encontros gastronômicos são uma forma de reconhecer o trabalho das cozinheiras e cozinheiros tradicionais e realizam-se com o objetivo de dar a conhecer as deliciosas criações que os michoacanos têm conservado através de gerações e que foram a base para que a gastronomia de todo o país fosse reconhecida a nível internacional com o título: “Cozinha Tradicional Mexicana – cultura ancestral viva, o paradigma de Michoacán”.

O 8º Encontro de Cozinha Tradicional contou com a participação de reconhecidas instituições, tais como, a Universidad del Claustro de Sor Juana, o Chef College, o Instituto de Estudios Superiores de Querétaro, Culinária Mexicana, o Colégio Culinário de Morelia, a Universidade Latina de América e a Universidade Vasco Quiroga.

O grande acervo gastronômico com o qual conta o Estado é um dos principais atractivos turísticos da entidade, e devido a isto, Michoacán formará parte do programa turístico, Rotas Gastronómicas, que será lançado proximamente a nível nacional para promover desde grandes restaurantes até pequenos mercados e todos deverão estar certificados pelo esquema do

### **8º ENCUESTRO DE COCINA TRADICIONAL DE MICHOACÁN**

Después de que la gastronomía Mexicana fuera reconocida por la UNESCO como Patrimonio Cultural Inmaterial, en noviembre de 2010, gracias a la gestión de la Secretaría de Turismo Michoacán, la dependencia organizó el VIII Encuentro de Cocina Tradicional.

En esta 8ª Edición, el evento contó con la participación de 45 cocineras de las 7 regiones del Estado, quienes concursarán en las siguientes categorías: Mejor platillo de rescate, Mejor platillo tradicional, Mejor platillo de innovación inspirado en las técnicas e ingredientes tradicionales y mejor ambientación de puesto, así como reconocimientos al mejor pan tradicional, dulce tradicional, tortilla, tamal y atole.

Los encuentros gastronómicos son una forma de reconocer la labor de las y los cocineros tradicionales, y se realizan con el objetivo de dar a conocer las deliciosas creaciones que los michoacanos han conservado a través de las generaciones y que fueron la base para que la gastronomía de todo el país fuera reconocida a nivel internacional con el título: “Cocina Tradicional Mexicana- cultura ancestral viva, el paradigma de Michoacán”.

El 8º Encuentro de Cocina Tradicional contó con la participación de reconocidas instituciones como son: la Universidad del Claustro de Sor Juana, Le Chef College, el Instituto de Estudios Superiores de Querétaro, Culinaria Mexicana, el Colegio Culinario de Morelia, La Universidad Latina de América, y la Universidad Vasco de Quiroga.

El gran acervo gastronómico con el que cuenta el Estado es uno de los principales atractivos turísticos de la entidad, por ello, Michoacán formará parte del programa turístico, Rotas Gastronómicas, que será impulsado próximamente a nivel nacional, para promover desde grandes restaurantes hasta pequeños mercados, y todos deberán estar certificados bajo el esquema de Punto Limpio, para lo cual ya se han iniciado trabajos.

Ecoponto para o qual já se iniciaram os trabalhos.



**Nota:** Pediu adesão a membro da CCILM

| **Nota:** Pidió adhesión a miembro de la CCILM



<http://www.tourismogourmet.com>

## INFO FLASH



### IV JANTAR LUSO-MEXICANO NO MÉXICO

No passado dia 3 de Dezembro realizou-se o IV Jantar Luso-Mexicano no México e o local escolhido foi de novo o restaurante “Casa Portuguesa”.

Estes encontros, em cuja organização participa a Delegada da Câmara na Cidade do México, Sr.<sup>a</sup> Eng.<sup>a</sup> Isabel Maia e Silva, têm o objectivo de estimular o intercâmbio, quer entre empresas portuguesas, quer entre empresas portuguesas e mexicanas, e de promover produtos portugueses e mexicanos.

O jantar conseguiu reunir mais de 40 pessoas e o próximo encontro deverá realizar-se em finais de Janeiro de 2012.



Imagem do jantar luso-mexicano de 3 de Dezembro de 2011.

### IV CENA LUSO-MEXICANA EN MÉXICO

Se llevó a cabo el pasado día 3 de diciembre la IV Cena Luso-Mexicana en México y el lugar escogido fue de nuevo el restaurante “Casa Portuguesa”.

Estos encuentros, en que en la organización participa la Delegada de la Cámara en la Ciudad de México, Ing. Isabel Maia e Silva, tienen el objetivo de estimular el intercambio entre empresas portuguesas y mexicanas, asimismo se busca promover los productos de ambos países.

La cena realizada reunió más de 40 personas y el próximo encuentro se realizará a finales de enero.



Imagen de la cena luso-mexicana del 3 de diciembre de 2011.

### PORTUGAL PAÍS CONVIDADO NA 6ª EDIÇÃO DA DENOMINAÇÃO PALACIO, CIDADE DO MÉXICO

Realizou-se nos dias 21, 22 e 23 de Outubro de 2011 no El Palacio de Hierro Polanco, Cidade do México, a sexta edição da Denominación Palacio, onde Portugal foi o país convidado. Durante este evento foi inaugurado o "Mês de Portugal Gourmet" no Palacio de Hierro.

Na Denominación Palacio, um dos mais importantes eventos vitivinícolas e gastronómicos do México, estiveram representadas 9 regiões vinícolas e 11 portuguesas, como o Esporão, a Quinta da Alorna, Niepoort, a Quinta do Castro, etc., e outros produtos, tais como azeites (Esporão),

### PORTUGAL PAÍS INVITADO A LA 6ª EDICIÓN DE DENOMINACIÓN PALACIO, CIUDAD DE MÉXICO

Se llevó a cabo los días 21, 22 y 23 de octubre de 2011 en El Palacio de Hierro Polanco, Ciudad de México, la sexta edición de Denominación Palacio, donde Portugal estuvo como país invitado. Durante este evento se inauguró el "Mes de Portugal Gourmet" en el Palacio de Hierro.

En Denominación Palacio, un de los acontecimientos vitivinícolas y gastronómicos más importantes de México, estuvieron representados vinos portugueses de 9 regiones vitivinícolas y de 11 empresas, tales como

conservas (Minerva), azeitonas (AgroDelta), café (Delta), congelados (pastéis de nata, bacalhau, etc.), compotas, porcelana e cristal (Vista Alegre e Atlantis).

A Quinta da Alorna fez-se representar pela sua Directora Comercial, Dora Martins, que promoveu os vinhos tintos, brancos, rosés e abafado desta prestigiada marca portuguesa. Neste evento também se cantou o Fado, através da bonita voz da Fadista mexicana Marcela Ortiz.

A Denominación Palacio também contou com palestras, aulas sobre cocktails, workshops de cozinha, palestras com prestigiados enólogos, proprietários de empresas importantes e reconhecidos chefs como Mikel Alonso, Bricio Dominguez, Elena Reygadas e Sonia Arias. Além disso, também se pôde desfrutar de mais de 300 vinhos de 80 caves de todo o mundo. Também se realizaram provas de vinhos, de azeites, de chocolates e de chás.

Os Embaixadores de Portugal, do Brasil e de Angola também estiveram presentes.

Esporão, Quinta da Alorna, Niepoort, Quinta do Castro, etcétera, y otros producto como aceites (Esporão), conservas (Minerva), aceitunas (AgroDelta), café (Delta), congelados (pastéis de nata, bacalao, etcétera), mermeladas, porcelana y cristal (Vista Alegre y Atlantis).

Quinta da Alorna se hizo representar por su Directora Comercial, Dora Martins, que promociono vinos tintos, blancos, rosé y abafado de esta prestigiada marca portuguesa.

En este evento también se cantó Fado, a través de la bonita voz de la fadista mexicana Marcela Ortiz.

Denominación Palacio también contó con conferencias magistrales, clases de coctelería, talleres de cocina, pláticas con prestigiosos enólogos, propietarios de importantes firmas y reconocidos chefs como Mikel Alonso, Bricio Dominguez, Elena Reygadas y Sonia Arias. Además, se pudo disfrutar de más de 300 vinos provenientes de 80 bodegas de todo el mundo. También, se realizaron catas de vinos, aceites, chocolates y tés.

Los Embajadores de Portugal, de Brasil e de Angola también estuvieron presentes.



Dora Martins, Directora Comercial da Quinta da Alorna, a promover os vinhos no stand de Portugal.

Dora Martins, Director Comercial de Quinta da Alorna, promoviendo sus vinos en el stand de Portugal.



Stand da empresa Aradamex com produtos portugueses

Stand de la empresa Aradamex.con productos portugueses

## **VISITA DO SR. SECRETÁRIO DE ESTADO DO EMPREENDEDORISMO, COMPETITIVIDADE E INOVAÇÃO AO MÉXICO**

Sua Excelência o Sr. Secretário de Estado do Empreendedorismo, Competitividade e Inovação, Eng. Carlos Oliveira, assinou, no dia 19 de Setembro, na Cidade do México, um memorando de entendimento entre o Governo Português e a Secretaria da Economia dos Estados Unidos Mexicanos, sobre colaboração em matéria de simplificação administrativa.

No âmbito deste memorando de entendimento entre Portugal e o México, foi criado um Grupo de Trabalho que realizará visitas técnicas a Portugal, com o propósito de conhecer de perto os mecanismos de sucesso nesta matéria utilizados em Portugal.

O Sr. Secretário de Estado também inaugurou no dia seguinte duas salas de aula digitais com tecnologia portuguesa numa escola pública de Guadalajara, a segunda maior cidade do México.

Este evento marcou a instalação do primeiro projecto-piloto doado pelas empresas portuguesas que integram o consórcio E-XAMPLE, que agrupa cerca de três dezenas de empresas portuguesas com soluções na área das tecnologias educativas, que tem por missão exportar e internacionalizar o ecossistema tecnológico de ensino e aprendizagem que tem vindo a ser implementado nas escolas portuguesas através dos programas Ligar Portugal, Plano Tecnológico da Educação e E-escola.

As salas de aula piloto de Guadalajara integram-se no programa Connect a School, Connect a Community, e são a primeira iniciativa no âmbito do projecto eSchool International, lançado em Lisboa, a 29 de Setembro de 2010, numa parceria entre Portugal e a União Internacional das Telecomunicações – UIT. O objectivo do eSchool International é instalar em 20 países do mundo salas de aula digitais segundo o modelo de ecossistema tecnológico existente nas escolas portuguesas.

Além do SEECI, a cerimónia contou com a presença do Secretário da Educação do Governo do Estado de Jalisco, Sr. Eng. José António Glória, do Sr. Embaixador João Caetano da Silva e do Administrador-Executivo da E-XAMPLE, Sr. Dr. Daniel Adrião.

## **VISITA DEL SR. SECRETARIO DE ESTADO DE EMPREENDEDURISMO, COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN A MÉXICO**

Su Excelencia Sr. Secretario de Estado de Empreendedorismo, Competitividad e Innovación, Ing. Carlos Oliveira, firmó, el 19 de septiembre, en la Ciudad de México, un memorándum de entendimiento entre el Gobierno Português y la Secretaría de Economía de los Estados Unidos Mexicanos, sobre colaboración en materia de simplificación administrativa.

En el ámbito de este memorándum de entendimiento entre Portugal y México, se creó un grupo de trabajo que realizará visitas técnicas a Portugal, con el propósito de conocer de cerca los mecanismos de éxito en esta materia utilizados en Portugal.

El Sr. Secretario de Estado también inauguró el día siguiente dos aulas digitales con tecnología portuguesa en una escuela pública de Guadalajara, la segunda ciudad de México.

Este evento marcó la instalación del primer proyecto piloto donado por empresas portuguesas que integran el consorcio E-XAMPLE, que agrupa alrededor de tres docenas de empresas portuguesas con soluciones en el área de las tecnologías educativas, que tiene por misión exportar e internacionalizar el ecosistema de tecnología de enseñanza y aprendizaje que ha sido implementado en las escuelas portuguesas a través de los programas Ligar Portugal, Plano Tecnológico da Educação y E.escola.

Las aulas pilotos de Guadalajara se integran en el programa Connect a School, Connect a Community, y son la primera iniciativa en el marco del proyecto eSchool International, publicado en Lisboa, el 29 de septiembre de 2010, en una alianza entre Portugal y la Unión Internacional de Telecomunicaciones - UIT internacional. El objetivo del eSchool International es instalar en 20 países del mundo aulas digitales según el modelo de ecossistema tecnológico existente en las escuelas portuguesas.

Además del SEECI, la ceremonia contó con la presencia del Sr. Secretario de Educación del Gobierno del Estado de Jalisco, Ing. José Antonio Gloria, del Sr. Embajador João Caetano da Silva y del Administrador-Ejecutivo de E-XAMPLE, Sr. Lic. Daniel Adrião.

Na ocasião foi ainda assinado um acordo de cooperação entre Portugal e o Estado de Jalisco para a área das tecnologias educativas, o que abre boas perspectivas para as empresas portuguesas num momento em que o governo do Estado está a fazer grandes investimentos no equipamento tecnológico das escolas.

O Sr. Secretário de Estado também esteve reunido com a Comunidade Portuguesa no México para se inteirar sobre as suas actividades profissionais, oportunidades de negócio no México e do que poderia ajudar os negócios das empresas portuguesas no México.

En la ocasión fue también firmado un acuerdo de cooperación entre Portugal y el Estado de Jalisco para el área de las tecnologías educativas, lo que abre buenas perspectivas para las empresas portuguesas cuando el Gobierno del Estado está haciendo grandes inversiones en el equipamiento tecnológico de las escuelas.

El Sr. Secretario de Estado también se reunió con la Comunidad Portuguesa en México para enterarse sobre sus actividades profesionales, oportunidades de negocios en México y de lo que podría ayudar a los negocios de las empresas portuguesas en México.



Assinatura do Memorando de Cooperação entre Portugal e o Estado de Jalisco

Firma del Memorándum de cooperación entre Portugal y el Estado de Jalisco



O Sr. Secretário de Estado interagindo com os alunos da Escola Primária, que estavam a usar computadores Magalhães.

El Sr. Secretario de Estado interactuando con estudiantes de la Escuela Primaria, que usaban computadoras Magalhães.

## ADMISSÃO DE NOVOS MEMBROS

Durante o ano de 2011 foram admitidos os seguintes novos membros para a CCILM:

Na reunião do Conselho Director de 12 de Janeiro:

- . BESI – Banco Espírito Santo de Investimento, SA;
- . FISIFE- Fibras Sintéticas, SA.

Em 28 de Fevereiro foi aprovada a Admissão da AEG – Telecomunicações de Portugal, SA

Por sua vez a 29 de Abril de 2011 foi aprovada a admissão da Regus Business Centre, Lda e da MATRIZ – Comércio Internacional, Lda

O Conselho Director na sua reunião de 15 de Junho de 2011 aprovou a entrada para novos membros as seguintes empresas:

- . CALPRO - Calibraciones Profesionales e Ingeniería SA de CV
- . PRIMEIRA IMAGEM – Consultores de Comunicação.

Na reunião de 14 de Outubro foi aprovada a entrada dos seguintes novos membros:

- . GOSIMAT- Comércio e Indústria de Materiais de Construção, Lda,
- . PALBIT MX S de RL de CV,
- . ECOCHOICE.

Entretanto pediram já a adesão a membros da CCILM, para decisão na reunião do Conselho Director de 17 de Janeiro de 2012, as seguintes empresas:

- . Banco Santander Totta, SA,
- . Marianna Magos Soto (Turismo Gourmet)
- . DANBANHO - Equipamentos Sanitários, SA
- . EDP INTERNACIONAL, SA

## ADMISIÓN DE NUEVOS MIEMBROS

Durante el año de 2011 fueron admitidos los siguientes miembros para la CCILM:

En la reunión del Consejo Director del 12 de enero:

- . BESI – Banco Espírito Santo de Investimento, SA;
- . FISIFE- Fibras Sintéticas, SA.

El 28 de febrero fue aprobada la admisión de AEG – Telecomunicações de Portugal, SA

A la vez el 29 de abril de 2011 fue aprobada la admisión de Regus Business Centre, Lda y de MATRIZ – Comércio Internacional, Lda

El Consejo Director en su reunión del 15 de junio de 2011 aprobó la entrada para nuevos miembros de las siguientes empresas:

- . CALPRO - Calibraciones Profesionales e Ingeniería S.A. de C.V.
- . PRIMEIRA IMAGEM – Consultores de Comunicação.

En la reunión del 14 de octubre fue aprobada la entrada de los siguientes nuevos miembros:

- . GOSIMAT- Comércio e Indústria de Materiais de Construção, Lda,
- . PALBIT MX S de RL de CV,
- . ECOCHOICE.

Sin embargo, pidieron ya su admisión como miembros de la CCILM, para decisión en la reunión del Consejo Director del 17 de enero de 2012, las siguientes empresas:

- . Banco Santander Totta, SA,
- . Marianna Magos Soto (Turismo Gourmet)
- . DANBANHO - Equipamentos Sanitários, SA
- . EDP INTERNACIONAL, SA



Câmara de Comércio e Indústria Luso-Mexicana

[www.camaralusomexicana.org](http://www.camaralusomexicana.org)



## DESPEDIDA DO SR. MINISTRO FRANCISCO JAVIER OLAVARRIA

O Sr. Ministro Francisco Javier Olavarria, que vinha desempenhando as funções de Ministro Encarregado de Negócios *a.i.* da Embaixada do México, terminou a sua missão diplomática em Portugal.

O Sr. Ministro Olavarria estava colocado na Embaixada do México em Portugal desde Junho de 2005, tendo acompanhado durante alguns anos o Sr. Embaixador Maurício Toussaint que também tinha já terminado a sua missão diplomática em Portugal em Junho de 2010. O Sr. Ministro Olavarria vai passar a desempenhar funções diplomáticas no consulado mexicano em S. Diego, nos Estados Unidos.

Até à chegada dum substituto a Embaixada do México ficará a cargo da Dr<sup>a</sup> Jennifer Feller na qualidade de Encarregada de Negócios *a.i.*.  
A CCILM deseja ao Sr. Ministro Olavarria os maiores sucessos nas suas novas funções diplomáticas nos EUA.

## DESPEDIDA DEL SR. MINISTRO FRANCISCO JAVIER OLAVARRIA

El Sr. Ministro Francisco Javier Olavarria, quien había desempeñado las funciones de Ministro Encargado de Negocios *a.i.* de la Embajada de México, terminó su misión diplomática en Portugal.

El Sr. Ministro Olavarria estaba colocado en la Embajada de México en Portugal desde junio de 2005, habiendo acompañado durante algunos años el Sr. Embajador Mauricio Toussaint, quien también ya había terminado su misión diplomática en Portugal en junio de 2010. El Sr. Ministro Olavarria pasará a desempeñar funciones diplomáticas en el Consulado Mexicano en San Diego, en los Estados Unidos.

Hasta la llegada de su sucesor, la Embajada de México se quedará a cargo de la Lic. Jennifer Feller en la calidad de Encargada de Negocios, *a.i.*.  
La CCILM desea al Sr. Ministro Olavarria los mayores éxitos en sus nuevas funciones diplomáticas en los Estados Unidos.



<http://www.sre.gob.mx/portugal>



*Newsletter* No. 18. Janeiro 2012

CCILM - Câmara de Comércio e Indústria Luso -Mexicana  
[www.camaralusomexicana.org](http://www.camaralusomexicana.org)

Escritório: Av. da República nº 58,  
1069-057 Lisboa, Portugal.  
Te+Fax: (+351) 217 959 161  
[info@camaralusomexicana.org](mailto:info@camaralusomexicana.org)  
[ccilmex@gmail.com](mailto:ccilmex@gmail.com)

Sede: Av. António Augusto de Aguiar, nº 183 R/C Dto.  
1050-014 Lisboa, Portugal.

Contactos:

Carlos Farinha Ramos  
[info@camaralusomexicana.org](mailto:info@camaralusomexicana.org)  
[ccilmex@gmail.com](mailto:ccilmex@gmail.com)

A *Newsletter* da Câmara de Comércio e Indústria Luso-Mexicana (CCILM) é uma publicação trimestral editada pelo Conselho de Administração desta associação. O seu propósito é divulgar e promover os serviços e as actividades da CCILM, os seus sócios e as relações comerciais entre Portugal e o México.

**Conselho Editorial:**

Miguel Gomes da Costa  
[gomes.da.costa@cosec.pt](mailto:gomes.da.costa@cosec.pt)  
Jorge Alberto Yarte Sada  
[jyarte@vitro.com](mailto:jyarte@vitro.com)

Carlos Farinha Ramos  
[info@camaralusomexicana.org](mailto:info@camaralusomexicana.org)  
[ccilmex@gmail.com](mailto:ccilmex@gmail.com)

**Incremente as suas oportunidades de negócios, seja sócio da CCILM e seja parte do seu êxito!**

**Seja sócio da CCILM, a seguir encontrará a ficha de inscrição.**

*Newsletter* No. 18. enero 201

CCILM-Cámara de Comercio e Industria Luso-Mexicana  
[www.camaralusomexicana.org](http://www.camaralusomexicana.org)

Oficina: Av. Da República nº 58,  
1069-057 Lisboa, Portugal.  
Tel+Fax: (+351) 217 959 161  
[info@camaralusomexicana.org](mailto:info@camaralusomexicana.org)  
[ccilmex@gmail.com](mailto:ccilmex@gmail.com)

Sede: Av. António Augusto de Aguiar, nº 183 R/C Dto.  
1050-014 Lisboa, Portugal.

Contactos:

Carlos Farinha Ramos  
[info@camaralusomexicana.org](mailto:info@camaralusomexicana.org)  
[ccilmex@gmail.com](mailto:ccilmex@gmail.com)

La *Newsletter* de la Cámara de Comercio e Industria Luso-Mexicana (CCILM) es una publicación trimestral editada por el Consejo Editorial de esta asociación. Su propósito es el de divulgar y promover los servicios y actividades de la CCILM, a sus socios y las relaciones comerciales entre Portugal y México.

**Consejo Editorial:**

Miguel Gomes da Costa  
[gomes.da.costa@cosec.pt](mailto:gomes.da.costa@cosec.pt)  
Jorge Alberto Yarte Sada  
[jyarte@vitro.com](mailto:jyarte@vitro.com)

Carlos Farinha Ramos  
[info@camaralusomexicana.org](mailto:info@camaralusomexicana.org)  
[ccilmex@gmail.com](mailto:ccilmex@gmail.com)

**Incremente sus oportunidades de negocios, hágase socio de la CCILM y sea parte de su éxito!**

**Sea socio de la CCILM, a continuación encontrará la ficha de inscripción.**



**FICHA DE INSCRIÇÃO**  
**FICHA DE INSCRIPCIÓN**

**EMPRESA**

**EMPRESA**

Nome:   
 Nombre:   
 Endereço:  Cidade:   
 Dirección:  Ciudad:   
 Código Postal:   
 Código Postal:   
 Telefone:  Fax:   
 Teléfono:  Fax:   
 Email:   
 Email:   
 No. Contribuinte:   
 No. Contribuyente:

**Contacto:**

**Contacto:**

Nome:   
 Nombre:   
 Cargo:   
 Puesto:

**Quotas:**

**Cuotas:**

Jóia: 50 € Jóia membros individuais: 25€  
 Membresía: 50 € Membresía miembros individuales: 25€  
 :: Quota Anual ::  
 :: Cuota Anual ::  
 Individual: 85€  
 Individual: 85€  
 Até 20 Empregados: 200€ Número de empregados / trabalhadores:   
 Hasta 20 Empleados: 200€ Número de empleados/trabajadores:   
 De 21 a 100 Empregados: 350€  
 De 21 a 100 Empleados: 350€  
 Mais de 101 Empregados: 500€ Total:   
 Mas de 101 Empleados: 500€ Total:  €

Forma de Pagamento:

Forma de Pago:

<input type="checkbox"/>	Cheque No. Cheque No.	Banco Banco	Valor Valor
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	Transferência Bancaria Transferencia Bancaria	Banco BPI 0010 0000 35420970001 52 Banco Millennium BCP 0033 0000 45292018717 05	Valor Valor
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

\*Esta inscrição só será efectiva depois do pagamento da jóia e da quota anual. A quota anual é válida por 365 dias ( por exemplo: se pagou a sua quota no dia 12 de Agosto de 2006 ésta será válida até ao dia 11 de Agosto de 2007). \*Esta inscripción solamente será efectiva después del pago de la membresía y la cuota anual. La cuota anual es valida por 365 días (por ejemplo: si pago su cuota el día 12 de agosto del 2006 esta será valida hasta el 11 de Agosto del 2007).

## Informação Geral:

### Información General:

Data de criação da empresa:  
Fecha de creación de la empresa:

Ano:  
Año:

Mês:  
Mes:

Dia:  
Dia:

Capital Social:  
Capital Social:

Volume de vendas €:  
Volumen de ventas €:

No. Empregados:  
No. de Empleados:

Actividade:  
Actividad:

Exportador  
Exportador

Distribuidor  
Distribuidor

Importador  
Importador

Comerciante  
Comerciante

Fabricante  
Fabricante

Retalhista  
Detallista

Serviços  
Servicios

Outros  
Otros

Especifique:  
Especifique:

Produtos que deseja Exportar ao Portugal:

Descrição do Produto  
Descripción del Producto

Productos que desea Exportar a Portugal:

Produto 1  
Producto 1

Produto 2  
Producto 2

Produto 3  
Producto 3

Produtos que deseja Importar do México:

Descrição do Produto  
Descripción del Producto

Productos que desea Importar de México:

Produto 1  
Producto 1

Produto 2  
Producto 2

Produto 3  
Producto 3

Documentos que anexa:  
Documentos que anexa:

Catálogos  
Catálogos

Fotografias  
Fotografías

Tabela de Preços  
Tabla de precios

Reportes  
Reportes

Outros  
Otros

Assinatura  
Firma

---